



Diese Kopiervorlage basiert auf dem Buch *Kein Küsschen auf Kommando* von Marion Mebes und Lydia Sandrock, erschienen im Verlag mebes & noack.

Alle Rechte liegen beim Verlag.

Diese Kopiervorlage wird kostenlos zur Verfügung gestellt.

Bitte beachten Sie den Urheberrechtlichen Hinweis. Vielen Dank.

DANKESCHÖN

Unser Dank geht an zwei Frauen aus Berlin: Ohne die freundliche Hilfe von Martina Freund und den Einsatz von Emily wäre es nicht gelungen, diese Kopiervorlage zu bearbeiten.

Mit Eurer Hilfe konnte die Übersetzung, die uns Rahileh Bazzazsaiyah aus Hannover vor langer Zeit geschenkt hat, endlich umgesetzt werden.

Wir stellen diese Kopiervorlage kostenlos auf unserer Website zur Verfügung.

Möge es vielen Mädchen und Jungen nützen.

Marion Mebes - Autorin und Verlegerin

Übersetzung: Rahileh Bazzazsaiyah, Hannover

Bearbeitung und Satz: Emily, Berlin

Layout: Michaela Fehlker, Bornheim

Information vom Verlag / Urheberrechtlicher Hinweis:

Diese Kopiervorlage soll Mädchen und Jungen stärken, die als Flüchtlinge in unser Land kommen, und wird zum kostenlosen Download ausschließlich für die direkte Arbeit mit Mädchen und Jungen zur Verfügung gestellt.

Alle Texte und Grafiken sind als Ganzes und in allen Teilen urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung zu kommerziellen Zwecken ist unzulässig.

Das gilt insbesondere für Übertragungen und Kopien in andere Werke,

Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen und anderen Medien.

Der Copyright-Vermerk darf nicht entfernt werden. Jede andere Nutzung bedarf der gesonderten Zustimmung des Verlags.

Köln, im Februar 2016 – verlag mebes & noack

www.mebesundnoack.de · www.bücherundsachen.de

Hilfe finden

Am *Hilfetelefon Sexueller Missbrauch* berät ein Team von Fachkräften aus

Psychologie, Pädagogik und Medizin. Die zentrale telefonische Anlaufstelle richtet sich an Betroffene, besorgte Angehörige sowie Fachkräfte, klärt erste Schritte und vermittelt bei Bedarf an regionale Hilfsangebote weiter.

Telefon: 0800 22 55 530

Die Website des Unabhängigen Beauftragten für Fragen des Sexuellen

Kindesmissbrauchs – www.beauftragter-missbrauch.de – hält eine Fülle von Informationen bereit.

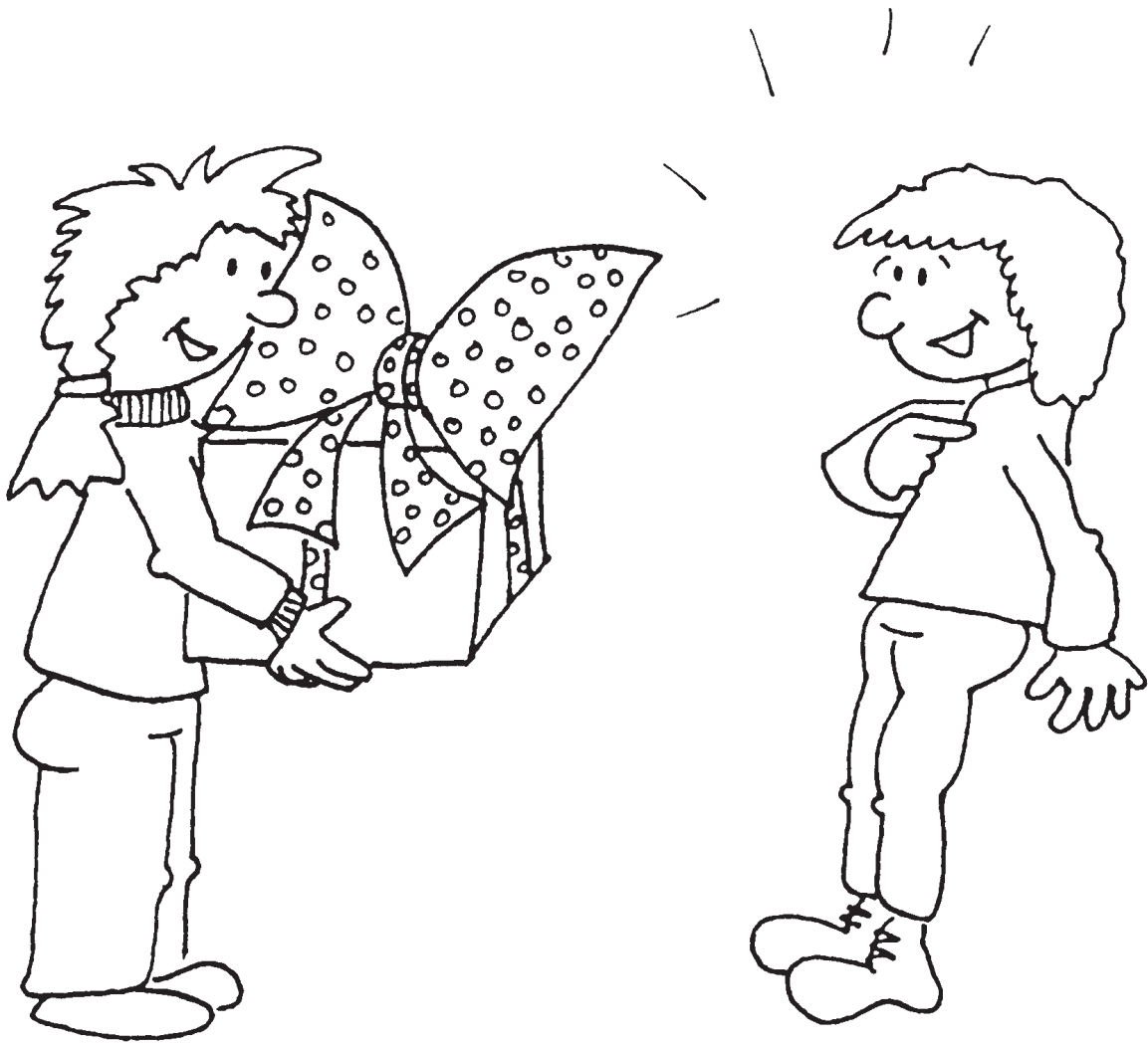
بوسه های خیلی زیادی وجود داره

Es gibt soooo viele Küsse!



بوس صبح بخیر...

Es gibt Guten-Morgen-Küsse



یا بوس برای هدیه
ای که گرفتی

oder einen Kuss aus lauter Freude über ein Geschenk.



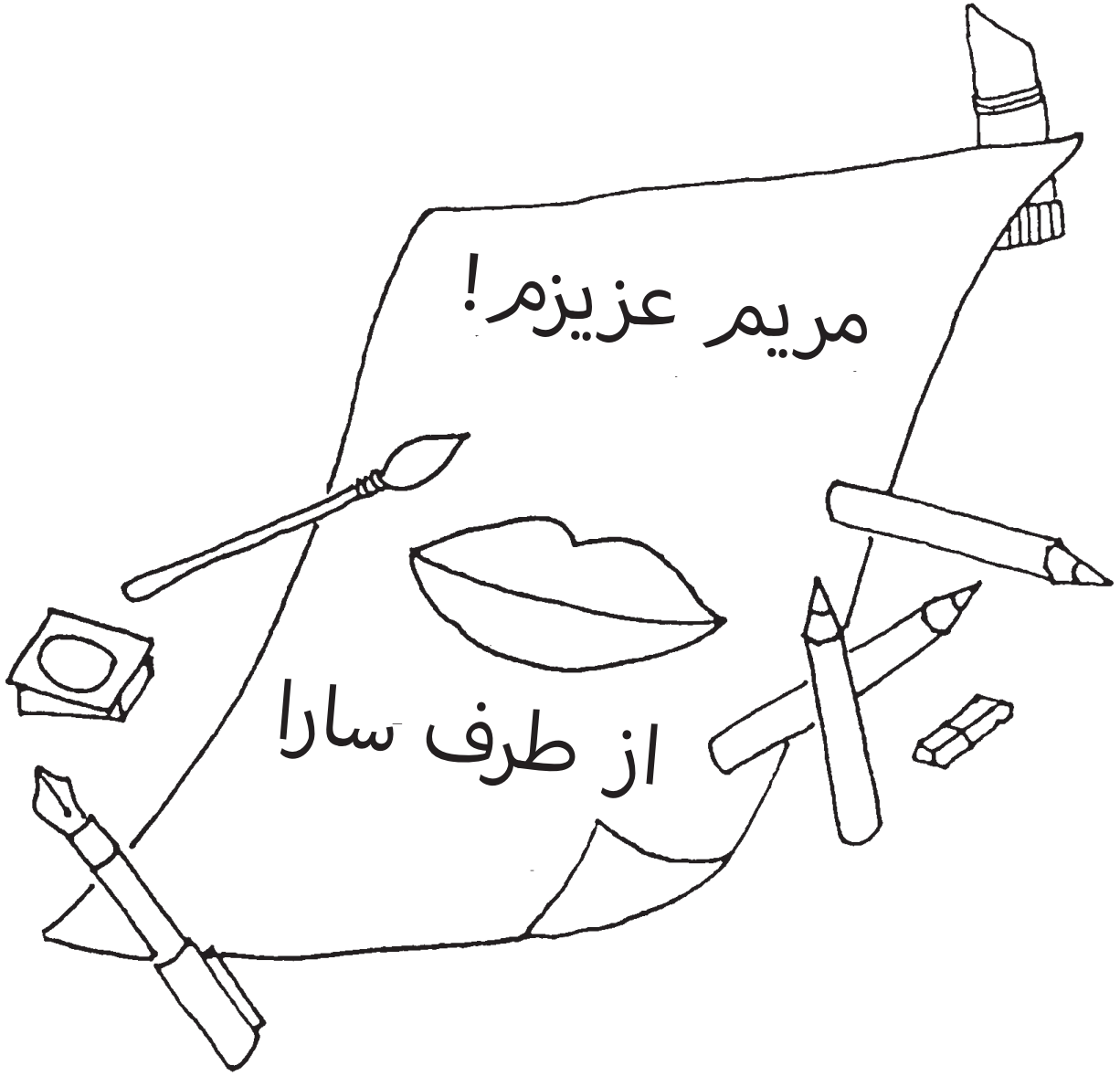
بوس تسکین دهنده هم وجودداره

Es gibt Heile-Küsse, wenn du dir wehgetan hast.



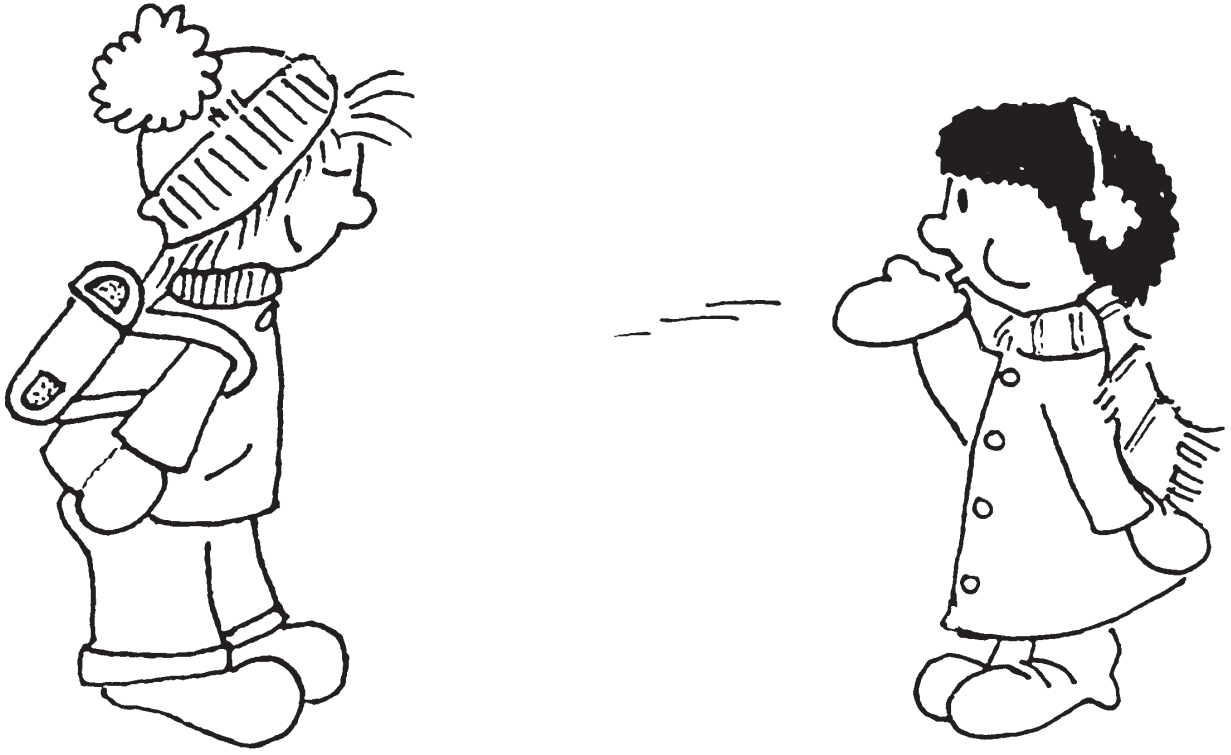
بوس معمولی هم وجود داره
برای انهایی که تورا
دوست دارند

Es gibt Einfach-so-Küsse, weil dich jemand lieb hat.



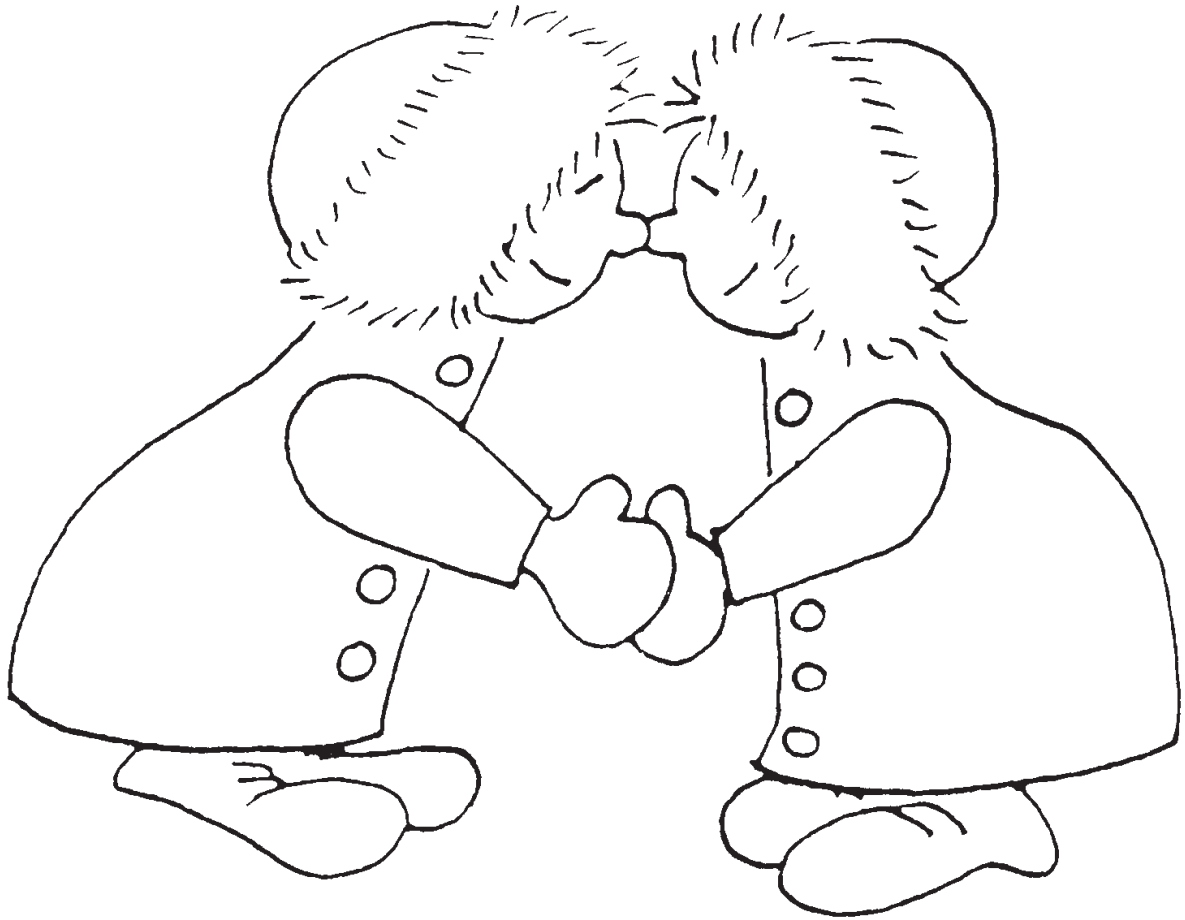
بوس راه دور هم وجود داره
مثلا روی کاغذ

Es gibt auch Küsse ohne Berührungen. Zum Beispiel Papier-Küsse in einem Brief.



و یا بوس هوایی
که ادم اونو فوت میکنه

Oder Puste-Küsse durch die Luft.



همه ادمها که با دهان بوس
نمی کنند
بعضی ها با بینی هایشان
بوس میکنند
مثل اسکیموها

Nicht alle Menschen küssen mit dem Mund. Inuit küssen mit den Nasen.

خیلی از بوسه هازیباهستند
واحساس خوبی به ادم میدن
گاهی هم بوسه ها احساس دیگه ای
به ادم میدن و خوب نیستن
یه موقع هایی هم هست که بوس
میتونه خیلی زشت باشه

*Meistens sind Küsse schön und machen tolle Gefühle.
Es gibt auch Küsse mit komischen Gefühlen. Manchmal sind sie sogar ekelig.*



تاحالا بوسه عاشقانه از
گوشت داشتی؟
که ادم مدت‌ها نمیتونه بشنوه.

Hast du schon mal einen Knall-Kuss aufs Ohr bekommen, sodass du nichts mehr hören konntest?

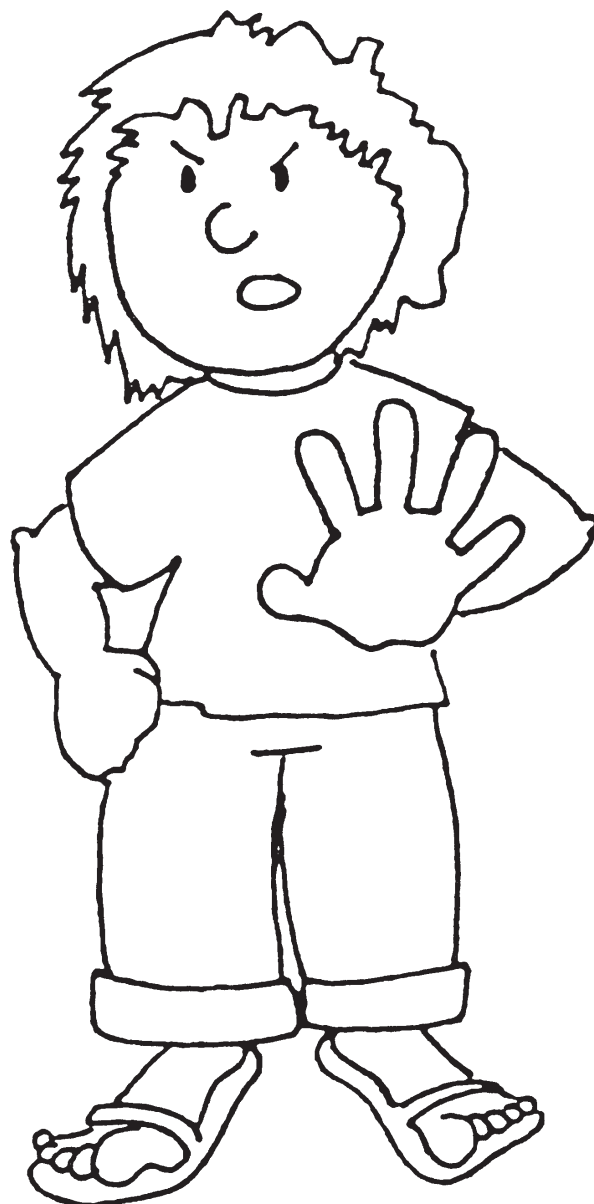


ويا سگی که با بینی سردش و زبان
ابکیش تورا ببوسه

Oder kennst du das Gefühl von kalten, nassen Hundenasen-Schlabber-Küssen?

بوسیدن خیلی قشنگه , زمانیکه تو اونو
بخواهی وزمانیکه احساس
گرم وقشنگی داشته باشی.
تو اجازه داری خودت تصمیم بگیری
,ممکنه کسی که
تودوستش نداری بخواهد
تورا ببوسد .

*Küsse sind wunderschön, wenn du sie brauchst und wenn sie gute, warme Gefühle machen.
Du darfst darüber bestimmen. Vielleicht möchte dich jemand küssen, den du nicht magst.*



تو اجازه داری که نه بگی

Dann darfst du NEIN! sagen.



ممکنه هم کسی راکه تو دوست داری
ازتوبوسه ای بخواد
ولی تودوست نداشته باشی
بگونه !!

*Vielleicht möchte auch jemand einen Kuss von dir, den du magst.
Du willst aber gerade nicht. Auch dann darfst du NEIN sagen.*

ممکنه پیش بیاد که ادمهای
دیگه ای تورا درک نکنند

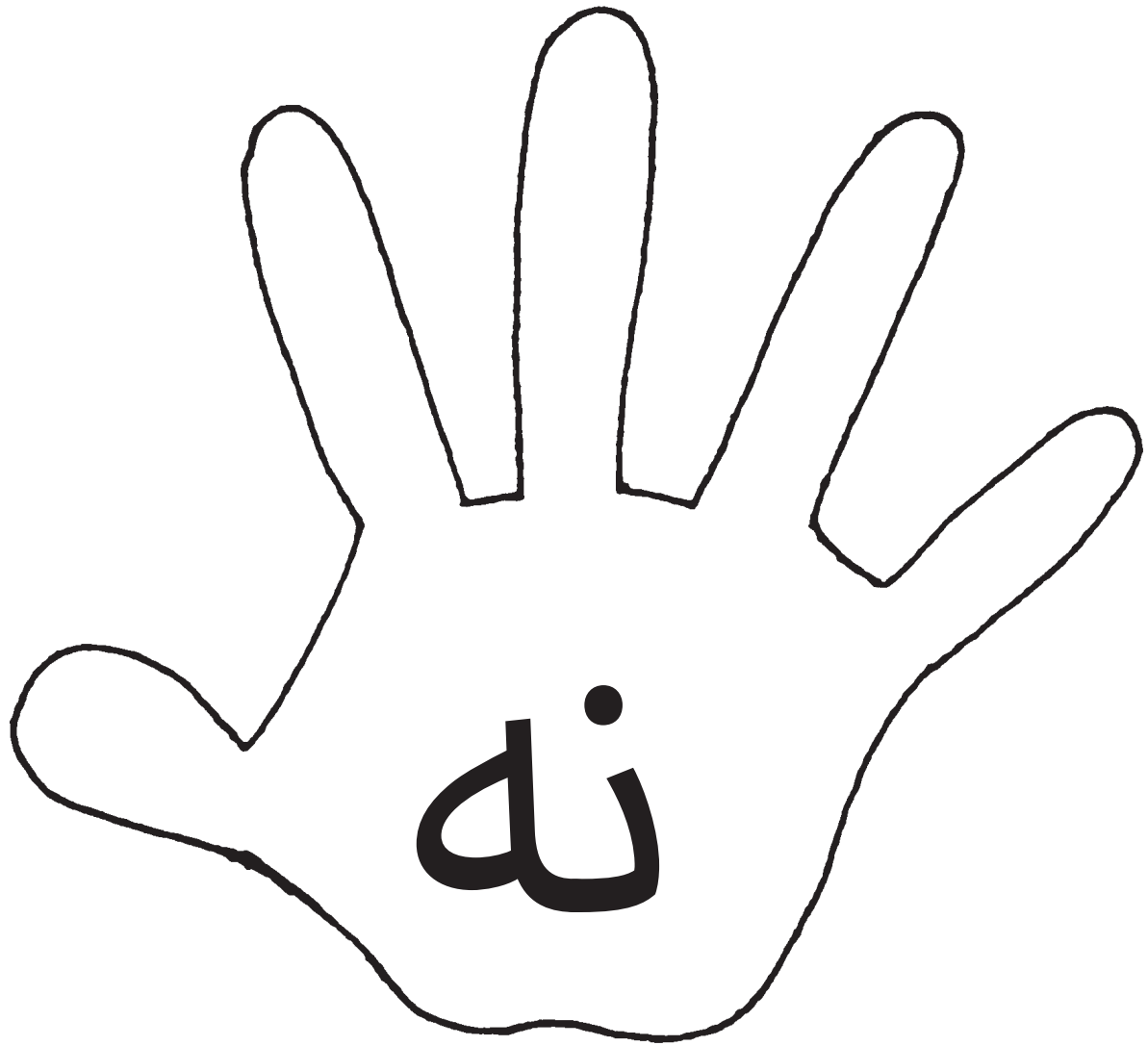
ویا اونو خوب ندونن

ولی حق توست که تعیین کنی
چه کسی رو بوس می کنی و کی
اجازه داره تورو بوس کنه

*Es kann sein, dass andere das nicht verstehen und auch nicht gut finden.
Aber es ist dein Recht zu bestimmen, wann du küsst und wen du küsst.*

حق توست که تعیین کنی
نه بگی

Es ist DEIN RECHT zu bestimmen. Du darfst NEIN sagen.



امتحان کن که نه بگی
تازمانیکه اونا تورو میفهمند و یا،
بهت کمک کنند

تومیتونی ازدوست پسرت یا دوست
دخترت سوال کنی

ممکنه کسی که به تواین کتاب رو داده
و یاکسی که تواین

کتاب رو براش میخونی بتونه بهت
کمک کنه

Probier es aus. Wenn es nicht klappt, sag es weiter, bis dir jemand hilft.

Du kannst es einer Freundin oder einem Freund erzählen.

Vielleicht hilft dir auch die Person, die dir dieses Buch gegeben hat oder es gerade mit dir liest.



به زور بوس نکنید

Kein Küsschen auf Kommando!